



SOUTH PASADENA CITY COUNCIL NOTICE OF PUBLIC HEARINGS

The South Pasadena City Council invites all interested persons to attend Public Hearings on **August 16, 2017, September 6, 2017, September 20, 2017, and October 4, 2017, at 7:30 p.m.** in the Amedee O. “Dick” Richards, Jr., Council Chamber, located at 1424 Mission Street, South Pasadena, California, relative to the following:

CREATION OF A CITY COUNCIL DISTRICT-BASED ELECTORAL SYSTEM PURSUANT TO ELECTIONS CODE SECTION 10010

Public Hearings to receive community input on district boundaries and maps for the formation of five City Council districts for elections commencing with the General Municipal Election in November 2018. The City Council will discuss, consider, and take action on one or more district map(s). The City Council’s actions may include modification of district boundaries, sequencing of elections, introduction and adoption of an ordinance, and such other matters as may be related to the formation of City Council districts. For more information, you are invited to contact Anthony Mejia, Chief City Clerk, at (626) 403-7232 or by email amejia@southpasadenaca.gov.

You are requested to contact the City of South Pasadena a minimum of 72 hours in advance to request interpreter services for the upcoming Public Hearings or to obtain a translated version of this notice (available in Spanish, Korean, or Chinese). For more information, visit www.southpasadenaca.gov/districts.

The City Council may also discuss other hearings or business items before or after the item listed above. If you challenge the proposed action in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City Council at, or prior to, the public hearing.

Anthony J. Mejia, MMC
Chief City Clerk



CONSEJO DE LA CIUDAD DE SOUTH PASADENA AVISO DE AUDIENCIAS PÚBLICAS

El Consejo de la ciudad de South Pasadena invita a todas las personas interesadas a asistir a las Audiencias públicas que se realizarán los días **16 de agosto de 2017, 6 de septiembre de 2017, 20 de septiembre de 2017 y 4 de octubre de 2017 a las 7.30 PM** en la Cámara del Consejo Amedee O. “Dick” Richards, Jr. ubicada en 1424 Mission Street, South Pasadena, California, sobre el siguiente tema:

CREACIÓN DE UN SISTEMA ELECTORAL BASADO EN EL DISTRITO DEL CONSEJO DE LA CIUDAD EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 10010 DEL CÓDIGO ELECTORAL

Audiencias públicas para recibir los comentarios de la comunidad sobre los límites y mapas del distrito relativos a la creación de cinco distritos del Consejo de la ciudad para elecciones que comienzan con la Elección municipal general en noviembre de 2018. El Consejo de la ciudad discutirá, considerará y actuará en uno o más mapas del distrito. Algunas de las acciones del Consejo de la ciudad pueden incluir modificar los límites del distrito, planificar la secuencia de las elecciones, introducir y adoptar una ordenanza y otros temas relacionados con la creación de distritos en el Consejo de la ciudad. Si necesitan más información, pueden comunicarse con Anthony Mejia, Jefe de la Oficina de la Ciudad, al teléfono (626) 403-7232 o por correo electrónico a la siguiente dirección: amejia@southpasadenaca.gov.

Se le solicita comunicarse con la ciudad de South Pasadena al menos 72 horas antes si necesita servicios de interpretación para las próximas Audiencias públicas o una versión traducida de este aviso (disponible en español, coreano y chino). Si necesita más información, visite www.southpasadenaca.gov/districts.

El Consejo de la ciudad también puede discutir otras audiencias o puntos del orden del día antes o después del tema descrito anteriormente. Si recusa la acción propuesta ante un tribunal, es probable que solo pueda plantear los temas que usted o alguna otra persona haya planteado en la audiencia pública descrita en este aviso o en correspondencia por escrito entregada al Consejo de la ciudad el día de la audiencia pública o antes de dicha fecha.

Anthony J. Mejia, MMC
Jefe de la Oficina de la Ciudad



南帕萨迪纳市议会 公共听证会通知书

南帕萨迪纳市议会邀请所有有意人士于 **2017 年 8 月 16 日、2017 年 9 月 6 日、2017 年 9 月 20 日、2017 年 10 月 4 日下午 7 时 30 分**前往 Amedee O. “Dick” Richards, Jr. 会议室（地址：1424 Mission Street, South Pasadena, California）参加有关以下主题的公开听证会：

根据选举法典第 10010 章节制定的市议会按地区划分的选举制度

为了组建五大市议会选举区，迎接自 2018 年 11 月市政大选开始的选举活动，公共听证会听取社区对于区域边界和地图的意见。市议会将针对一个甚至多个区域地图进行讨论、考虑并开始工作。市议会的工作可能包括更改区域边界、选举顺序、引进并采纳条例、以及与组建市议会区域相关的其他事宜。如需了解更多信息，您可致电 (626) 403-7232 或者电邮 amejia@southpasadenaca.gov 联系市书记官长 Anthony Mejia。

您需要至少提前 72 小时联系南帕萨迪纳市议会，申请获得即将召开的公共听证会的口译服务或者获得本通知书的翻译版本（翻译语言包括：西班牙语、韩语、或者中文）。欲了解更多信息，请访问 www.southpasadenaca.gov/districts。

市议会也可讨论上文列出各项以外的其他听证会或者业务项目。如果您要对法庭上提议的行动提出质疑，那么您可能只局限于在本通知书中所述的公共听证会上由您或者其他人所提出的那些问题，或者在听证会期间或之前提交给市议会的书面信函中所提出的问题。

Anthony J. Mejia, MMC
市书记官长



사우스패서디나 시의회 공청회 안내

사우스패서디나 시의회(South Pasadena City Council)가 2017년 8월 16일, 2017년 9월 6일, 2017년 9월 20일, 2017년 10월 4일 저녁 7시 30분에 Amedee O. “Dick” Richards, Jr., Council Chamber(주소: 1424 Mission Street, South Pasadena, California)에서 개최되는 공청회에 관심 있는 모든 분을 초청합니다. (주소: 1424 Mission Street, South Pasadena, California) 다음 의제를 다룰 예정입니다.

선거법 섹션 10010 에 의거한 시의회 지역구 선거 시스템 창안

공청회는 2018년 11월에 있을 기초의원선거를 시작으로 진행되는 선거를 위해 시의회 지역구를 5개로 형성하는 선거구 경계 및 지도 내 지역사회 의견을 수렴하기 위해 개최됩니다. 시의회는 1개 이상의 지역구 지도에 대해 논의, 고려 및 조치를 취할 것입니다. 시의회 조치에는 지역구 경계 조정, 일련의 선거 진행, 조례 도입 및 시의회 지역구 형성과 관련된 기타 문제가 포함될 수 있습니다. 자세한 정보는 시 수석 서기관 Anthony Mejia에게 (626) 403-7232 번으로 전화하거나 amejia@southpasadenaca.gov로 이메일을 보내시기 바랍니다.

다가오는 공청회에서 통역 서비스가 필요한 경우 또는 이 안내서 번역본(스페인어, 한국어 또는 중국어)이 필요한 경우, 사우스패서디나 시에 공청회 최소 72시간 전에 연락하시기 바랍니다. 자세한 정보는 www.southpasadenaca.gov/districts 을 방문하십시오.

시의회는 위에 나열된 항목 전후로 다른 심리 또는 비즈니스 항목에 대해서도 논의할 수 있습니다. 법원이 제안한 조치에 이의를 제기하는 경우, 이 안내서에 기술된 공청회 또는 시의회가 해당 내용에 대해 대응한 서신에서 귀하 또는 다른 사람이 제기한 해당 이의에 대해서만 이의를 제기할 수 있습니다.

Anthony J. Mejia, MMC
시 수석 서기관